

УДК 811.512

СОВРЕМЕННАЯ ТЮРКОЛОГИЯ И МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО НА
ЕВРАЗИЙСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

MODERN TURKOLOGY AND EURASIAN INTERNATIONAL COOPERATION

Невская Ирина Анатольевна, Тажибаева Сауле Жаксылыкбаевна

*Франкфуртский университет,

Франкфурт, Германия

д.филол.н., профессор

e-mail: nevskaya@em.uni-frankfurt.de

Евразийский Национальный университет

им. Л. Н. Гумилева, Астана, Казахстан

д.филол.н., профессор

e-mail: tazhibaeva_szh@enu.kz

Аннотация

Современные научные контакты в области тюркского языкознания между тюркологами Германии, России, Казахстана представляет собой образец продолжения сотрудничества научных школ и традиций на территории Евразии. Наиболее результативным сотрудничество сибирских и казахстанских тюркологов было в области экспериментально-фонетических, морфологических и синтаксических исследований в период с 1970 по 1995 год. В постсоветский период расширяются границы научных контактов тюркологов на Евразийском пространстве благодаря выполнению совместных международных проектов, в которых участвуют как известные немецкие, российские, казахстанские тюркологи, так и молодое поколение исследователей в области тюркского языкознания. Документация исчезающих тюркских языков коренных этносов Сибири является сейчас одной из важнейших задач современной сибирской лингвистики. Это и неотложная задача для тюркских языков Казахстана, где проживают 26 тюркских этносов. Особенно актуальным является создание корпусов языков караимов, крымчаков и шорцев, так как эти языки находятся под угрозой исчезновения с тюркского лингвистического ландшафта.

Ключевые слова: тюркское языкознание, тюркские языки, исчезающие тюркские языки, документация языков, корпус текстов.

1 Научное сотрудничество казахских и российских ученых в советский период

Научное сотрудничество в области тюркского языкознания между учеными России и Казахстана активно развивалось во второй половине двадцатого века, особенно в период после Второй мировой войны и до распада СССР. Ареальная близость территории Сибири к Казахстану, а также личные связи между ведущими учеными крупнейших тюркологических центров Сибири и Казахстана, Института Филологии СО РАН

(Новосибирск) и Института языкознания им. А. Байтурсынова АН РК, способствовали особо тесному и плодотворному сотрудничеству этих научно-исследовательских институтов бывшего Советского Союза; в частности, наиболее значимым, а, возможно, решающим, фактором было научное сотрудничество известных лингвистов-тюркологов, продолжавших традиции Ленинградской тюркологической школы - д.ф.н. профессора Елизаветы Ивановны Убрятовой и академика АН Каз. ССР Смета Кенесбаева. Именно они заложили основы плодотворного сотрудничества ученых-тюркологов Сибири и Казахстана. Активный обмен научной информацией происходил во время проведения совместных конференций, совещаний, семинаров.

Плодотворным было научное сотрудничество казахстанских и сибирских синтаксистов. Елизавета Ивановна Убрятова вместе со своим учителем академиком С. Е. Маловым в годы Великой отечественной войны находились в эвакуации в Алма-Ате; она всегда с особой теплотой вспоминала это время и общение с казахскими коллегами. Связи с казахскими тюркологами, заложенные в то время, она поддерживала до конца своей жизни.

Научное сотрудничество тюркологов академических школ становилось все более тесным, начиная с 70-х годов прошлого столетия. В эти годы активизировалась научная деятельность ученых: проводились совместные лингвистические исследования, научно-теоретические конференции, консультации. Сотрудники Института языкознания АН Каз. ССР и Сектор языков народов Сибири и Лаборатория экспериментально-фонетических исследований Института истории, филологии и философии Сибирского отделения АН СССР, возглавляемые крупнейшими тюркологами, специалистами разных областей языкознания профессором Е. И. Убрятовой, профессором В. М. Надеяевым, профессором М. И. Черемисиной содействовали становлению тюркской лингвистической науки, подготовке молодых научных кадров для Сибири и Казахстана. В 1970-1980-е годы в Сибири не было своего совета по защите кандидатских и докторских диссертаций. Институт языкознания АН Казахской ССР, возглавляемый академиком С. Кенесбаевым (1947-1978), а затем А. Кайдаровым (1978-1995), оказали неоценимую помощь сибирским тюркологам, приняв к рассмотрению и защите работы специалистов в области алтайской, хакасской, тувинской, шорской, якутской фонетики, грамматики и лексикологии. В апробации их исследований принимали участие ведущие ученые Казахстана: академики С. Кенесбаев, А. Кайдаров, Г. Садвакасов, Ш. Сарыбаев, В. Исенгельдина, Р. Сыздыкова, доктора филологических наук Ж. Аралбаев, Т. Талипов, А. Джунисбеков, С. Куренов, Н. Х. Демесинова, Е. Х. Есенов и др.

Наиболее плодотворным было сотрудничество в области экспериментально-фонетических исследований и исследований в области синтаксиса тюркских языков. Новосибирская лаборатория, возглавляемая крупнейшим тюркологом, заслуженным деятелем науки Тувинской АССР В. М. Надеяевым, не располагала в те годы материальной базой, необходимой для проведения высокоточных инструментальных исследований. Лаборатория экспериментальной фонетики Института языкознания АН Казахстана, возглавляемой академиком Ж. Аралбаевым, а позднее — доктором филологических наук А. Джунисбековым представляла все необходимое для проведения экспериментов. На современной электроакустической аппаратуре сибирскими фонетистами выполнялись спектрографические и интонографические исследования по тувинскому, хакасскому, алтайскому, шорскому, якутскому и другим языкам. В этот период были защищены кандидатские и докторские диссертации по алтайскому, хакасскому, якутскому, шорскому языкам в Институте языкознания Академии Наук Казахской ССР.

Интересен тот факт, что научный интерес к синтаксису тюркских языков у Майи Ивановны, русиста по базовому образованию и по первоначальному полю деятельности, был заложен д.ф.н., профессором Е. И. Убрятовой, которая дала на рецензирование М. И. Черемисиной свою монографию “Синтаксис якутского языка”. Так началась совместная

плодотворная научно-исследовательская деятельность двух сибирских ученых в рамках программы “Сложное предложение в языках разных систем” [Черемисина 2004].

Теоретические взгляды Е. И. Убрятовой и М. И. Черемисиной оказали влияние и на исследователей казахского синтаксиса [Убрятова 1976]; [Черемисина, Колосова 1987, Черемисина 2004]. Теоретическая концепция полипредикативного синтаксиса М. И. Черемисиной стала последовательно развиваться в трудах казахских синтаксистов Н. Х. Демесиновой, Х. М. Есенова, которые поддерживали тесные научные контакты, выступая на конференциях в ИФ СОРАН, оппонировав диссертациям сибирских тюркологов [Демесинова 1977; Есенов 1981].

М. И. Черемисина координировала научные исследования казахстанских ученых. Многолетние тесные научно-педагогические связи Майи Ивановны Черемисиной с Усть-Каменогорским педагогическим институтом были многогранными: она была научным консультантом соискателей и аспирантов-филологов, ежегодно выезжала в этот вуз для чтения лекций студентам филологического факультета по актуальным проблемам языкознания, руководила курсовыми и дипломными работами студентов, консультировала молодых преподавателей, проводила семинары для профессорско-преподавательского состава. Благодаря активной педагогической деятельности Майи Ивановны были подготовлены компетентные специалисты в области казахской и русской филологии. В Новосибирске проходили научную стажировку Ф. Ахметжанова, проводившая научное исследование по сравнительным полипредикативным конструкциям казахского языка, а также Н. Чайковская, изучавшая проблемы русского синтаксиса. Под руководством М. И. Черемисиной была подготовлена кандидатская диссертация по временным полипредикативным конструкциям уйгурского языка С. Абдуллаева [1987], по казахскому языку в сопоставлении с тюркскими языками Южной Сибири – кандидатская, а позднее и докторская диссертация С. Ж. Тажибаевой, защитившей докторскую диссертацию в Диссертационном совете ИФ СО РАН [Тажибаева 2004].

Одной из последних учениц Елизаветы Ивановны Убрятовой, защитившей кандидатскую диссертацию в 1990 году в Диссертационном совете ИЯ АН Каз.ССР была И. А. Невская, один из авторов этой статьи, которая сейчас проживает в Германии и работает во Франкфуртском и Свободном Берлинском университетах, оставаясь аффилированной с Институтом филологии СО РАН, где она является членом Диссертационного совета по сравнительно-историческому и типологическому языкознанию.

В начале 90-х годов прошлого столетия профессор М.И.Черемисина инициировала открытие кафедры языков коренных народов Сибири в Новосибирском государственном университете. Основной целью учебной деятельности кафедры является обеспечение подготовки специалистов из числа носителей языков преимущественно по тюркским языкам народов Сибири. Научно-исследовательская работа студентов связана с исследовательскими программами кафедры и Сектора языков народов Сибири ИФЛ СО РАН [<http://www.philology.nsc.ru/docs/siblang.htm>]. Профессор Н.Н.Широбокова, ученица Е.И.Убрятовой, профессор И.Я. Селютина, ученица В.М. Наделяева, профессор Л.А.Шамина, ученица М.И.Черемисиной, приняли активное участие в разработке учебных программ, элективных курсов и продолжили академические традиции своих учителей по казахстано-российским тюркологическим связям. Они подготовили новое поколение тюркологов, чьи исследования известны за пределами России. Под научным руководством Н.Н.Широбоковой проводились исследования на материале казахского языка Т.А.Козырева и Е.Н.Николиной. Тематика их исследований была связана с лексической семантикой казахского языка в сопоставлении с тюркскими языками Южной Сибири [Козырев 1999, Николина Е.В. 2002].

Сибири

Во времена СССР связи с зарубежными учеными были достаточно слабыми, они ограничивались редкими встречами на международных конференциях и частной перепиской между отдельными учеными. Так, Елизавета Ивановна Убрятова активно переписывалась с Анной фон Габен и рядом других немецких ученых. Тесное сотрудничество между тюркологами Южной Сибири и Германии сложилось только в течение последнего десятилетия двадцатого и первого десятилетия двадцать первого веков.

В настоящее время оно выражается в различных формах: в организации совместных международных симпозиумов, конференций и типологических школ, в индивидуальных исследовательских проектах студентов, аспирантов и уже сложившихся исследователей России и Германии, которые поддерживаются различными научными фондами обеих стран, а также Европейским Союзом, в чтении курсов лекций ведущими тюркологами Германии для российских студентов и аспирантов Новосибирского государственного университета и Института филологии СО РАН с одной стороны, и российскими тюркологами для немецких студентов университетов городов Франкфурта и Майнца, а также Берлинского свободного университета, с другой стороны; в совместной издательской деятельности и т.д. Сложились хорошие личные контакты между сибирскими и немецкими тюркологами и тюркологическими центрами, что плодотворно сказывается на организации совместной научной работы.

В данной части статьи мы остановимся только на одной из сторон этого очень важного для обеих сторон сотрудничества – на российско-германских тюркологических проектах в Южной Сибири, которые проводились совместными усилиями в последние годы. Статья не претендует на исчерпывающий список таких проектов; описываются только те проекты, которые И. А. Невская совместно с другими сибирскими коллегами инициировала и в которых вместе с ними участвовала. Забегая вперед, хочется отметить, что все эти проекты так или иначе связаны с документацией исчезающих или уже исторических языков Южной Сибири, с созданием новых или обработкой имеющихся архивов полевых материалов по этим языкам.

2.1. Документация коренных тюркских языков Сибири

Документация языков как самостоятельная лингвистическая дисциплина сформировалась совсем недавно, в течение последних десятилетий [Lehmann 1983]; [Austin 2004]; [Woodbury 2004]. Документация исчезающих коренных языков Сибири является сейчас одной из важнейших задач современной сибирской лингвистики. Это и неотложная задача, так как десятки коренных языков Сибири находятся под угрозой исчезновения. Эти соображения послужили толчком для идущей сейчас под руководством А. В. Дыбо разработки корпуса миноритарных языков России в рамках корпусной программы Президиума Российской Академии наук, участником которого является и И. А. Невская.

Современная документация тюркских языков делает пока что первые шаги. Одной из первых для Юга Сибири попыток в этом направлении было создание машинного фонда шорского языка в 1990-1992 годах тюркологами Новокузнецкого государственного педагогического института Есиповой А. В. и Невской И. А. и программистом Ивановым Д. Ю. Была создана программная среда для текстовой и словарной баз данных, начато их заполнение, создана программа автоматизированного морфологического анализа [Есипова, Невская 1994]. Проект не был завершён из-за экономических реформ в России, в результате которых финансирование науки практически прекратилось на долгие годы. Однако опыт этого проекта пригодился, когда в 1998-2001 годах работа по документации

шорского языка была продолжена совместными усилиями российских и немецких ученых в рамках международного проекта “ШОРИКА”, финансируемого РФФИ и Немецким научно-исследовательским обществом и нацеленного на создание компьютерной базы данных шорского языка.

2.1.1 Проект “ШОРИКА”

“ШОРИКА” – это первый российско-немецкий исследовательский проект, посвященный документации одного из тюркских языков Южной Сибири, находящегося под угрозой исчезновения. Руководителем российской группы исследователей была Есипова А. В. В российскую группу вошел целый ряд тюркологов Новокузнецкого государственного педагогического института, в том числе носители шорского языка. Руководителем немецкой группы был Марсель Эрдал. И. А. Невская координировала работу российской и немецкой исследовательских групп. В результате данного проекта был создан электронный корпус шорских текстов на основе ранее не публиковавшихся текстов и экспедиционных материалов. В него были включены также опубликованные, но труднодоступные источники (например, миссионерская литература девятнадцатого века) и образцы зарождающейся современной шорской литературы. Эти источники послужили базой для шорско-русско-английского глоссария к текстам. Созданный в процессе анализа текстов глоссарий содержит более 4300 лексических единиц. Он является самым большим из существующих шорских словарей и не имеет аналога как трехязычный словарь. Эта база создавалась в программе Шубокс (Shoebox) [Невская 2005].

Проект имел не только научную, но и прикладную направленность, связанную с ревитализацией письменности и национального образования шорцев. Созданный участниками данного проекта электронный корпус шорских текстов, готовый морфологический анализ, содержащаяся в нем русская и английская терминология, шорско-русско-английский словарь и др. используются исследователями разных областей знаний, студентами и преподавателями российских и зарубежных вузов как в учебной так и в научной работе, для составления учебных пособий и учебников, подготовки теоретических курсов, проведения типологических и сравнительно-исторических исследований. Все материалы опубликованы на сайте ШОРИКА (<http://shoriya.ngpi.rdtc.ru>), который имеет зеркало на сервере Франкфуртского университета.

2.1.2 Проект “ЧАЛКАНИКА”

Работу по документации языков Сибири нужно вести и в других сибирских регионах. Особое поле деятельности для тюркологов представляет сейчас Алтай, где в результате признания целого ряда лингвистических вариантов, на которых говорит тюркоязычное население Алтая, самостоятельными языками, а не диалектами алтайского литературного языка, особенно остро встала задача их документации. Они долгое время оставались почти полностью вне поля зрения исследователей. Практически все они находятся под угрозой исчезновения или уже подошли к той черте, когда нужно предпринимать меры по их ревитализации. Положение усугубляется тем, что все они являются бесписьменными. В то же время подъем национального самосознания данных коренных этносов, их стремление сохранить свой язык и свою культуру для потомков означают, что имеется социальный заказ на документацию этих языков, что эта документация будет иметь не только чисто научное, но и огромное социальное значение.

Первой попыткой современной научной документации одного из тюркских языков Алтая являлся международный проект по чалканскому языку. Он также велся на базе

Франкфуртского университета с немецкой стороны, руководителем немецкой группы исследователей являлся М. Эрдал, а поддержан он был Немецким научно-исследовательским обществом и РФФИ. В качестве российского партнера выступал Институт филологии СО РАН, руководителем российской группы была А. Н. Озонова, а координатором И. А. Невская. Проект во многом следовал шорскому образцу, но использовал современный вариант программы ведения лингвистических баз данных – программу Toolbox. В проекте приняли самое активное участие носители языка, озабоченные его судьбой. Они предоставили исследователям чалканские тексты, которые они собирали в течение многих лет. Участниками проекта были проведены многочисленные экспедиции в места проживания чалканцев, собран ценный аудио- и видеоматериал. В результате проекта опубликованы десятки научных статей по чалканскому языку, два чалканских научных сборника, целый ряд аннотированных чалканских текстов, книги для детей. В Германии вышел первый том с чалканскими материалами и исследованиями по чалканскому языку, проведенными участниками проекта [Erdal et al. 2013]. Второй том с материалами по чалканской грамматике находится в стадии подготовки.

2.1.3 Работа с архивом Н.П. Дыренковой

Проект под названием “Возвращенное наследие. Героический эпос и традиционная культура шорцев в записях и исследованиях Н. П. Дыренковой (начало XX века)”, поддержанный Немецким научно-исследовательским обществом и РФФИ, проходил в 2005-2009 годах. Он был ориентирован на введение в научный оборот корпуса эпических текстов одного из коренных народов Южной Сибири – шорцев, записанных выдающимся тюркологом Н. П. Дыренковой в 20-30-ые годы прошлого столетия и ранее не публиковавшиеся. Другой задачей проекта являлось включение в научно-исследовательское пространство этнографических статей и полевых материалов Н. П. Дыренковой, прежде не вышедших в свет. В настоящее время весь архив этого ученого хранится в Музее антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН (Санкт-Петербург). Записанный Дыренковой героический эпос на шорском языке и подготовленная серия статей по традиционной культуре и мировоззрению этого народа представляют бесценный материал для исторических, лингвистических исследований (ареальных и типологических), а также для сравнительного литературоведения (особенно эпосоведения), фольклористики и этнологии. Сегодня язык и духовная культура шорцев находятся под угрозой исчезновения, частично они уже утрачены современным поколением шорцев. Для самого шорского народа издание этих материалов означает сохранение и, в какой-то степени, возвращение ему культурного наследия и включение его в сокровищницу мировой цивилизации. Целью проекта была подготовка к публикации двух томов вышеупомянутых материалов. Первый том включил этнологические исследования Н. П. Дыренковой [Дыренкова 2012]. Второй том содержит ряд эпических сказаний на шорском языке с их переводами на русский и немецкий языки и находится на стадии редакционной подготовки.

2.2 Документация, каталогизация, дешифровка и публикация древнетюркских рунических письменных памятников Республики Алтай

Предметом исследования в данном проекте являлись рунические памятники Алтая, датируемые примерно VIII-XI веками нашей эры. Памятники тюркского рунического письма VIII-XI в. к настоящему времени представляют собой довольно значительную по объему и ценную в лингвистическом и историческом отношении часть обширного

письменного наследия тюркоязычного мира. Несколько сотен надписей, написанных так называемым тюркским руническим письмом на скалах и камнях, а также частью на предметах обихода, были открыты в Монголии, на территории всей Южной Сибири, в Китае, Казахстане и Киргизии уже более двухсот лет назад. Наиболее изученными являются всемирно известные орхонские (Монголия) и енисейские (Тува и Хакасия) рунические памятники. Далее на запад, по всей степной территории Евразии вплоть до Венгрии были найдены сотни надписей, сделанных подобной письменностью и до сих пор еще окончательно не расшифрованных.

Особенно много внимания и российские и зарубежные тюркологи уделили руническим памятникам Монголии, которыми занимались такие выдающиеся ученые как В. Томсен, В. В. Радлов, П. М. Мелиоранский, В. Банг, С. Е. Малов. В последние годы двадцатого века енисейские памятники интенсивно изучались И. В. Кормушиным и И. Л. Кызласовым. В результате накоплен значительный корпус текстов енисейской и орхонской письменности тюрков, а также опыт их расшифровки, достаточно хорошо изучен их графический фонд.

Значительный шаг вперед был сделан и в изучении древнетюркского языка, на котором написаны эти памятники, в последние десятилетия учеными Германии, Турции, Японии и Китая. Публикации значительных корпусов текстов, написанных не только рунической, но и другими видами письменности (уйгурской, манихейской, согдийской), частично вошедших в электронный корпус, опубликованный в Интернете на сайте <http://vatec2.fkidg1.uni-frankfurt.de> (проект VATEC, одним из руководителей которого был проф. Эрдал, а координатором И. А. Невская, руководитель и участница и алтайского рунического проекта), дали материал для глубоких исследований словарного состава древнетюркского языка и его грамматического строя. Обобщающие труды профессора М. Эрдала, руководителя данного проекта с немецкой стороны, внесли огромный вклад в изучение древнетюркского языка [Erdal 1991; 2004].

Всеми этими исследованиями рунические памятники Алтая почти не затрагивались, хотя они и были найдены почти за 100 лет до открытия руники Монголии. Первооткрывателями памятников рунического письма на Алтае были Г. И. Спасский и В. В. Радлов. Значительный вклад в изучение древнетюркской эпиграфики Алтая внесли такие известные ученые как Окладников А. П., Баскаков Н. А., Тенишев Э. Р., Наделяев В. М., Васильев Д. Д., Кубарев В. Д., Кызласов И. Л., Кляшторный С. Г., которые в разное время открыли ряд памятников и сделали попытки их расшифровки. Известный казахский тюрколог Сейдакматов К. также был в числе пионеров исследования руники Алтая.

Систематическая работа по исследованию руники Алтая началась в 2002 году в рамках программы Правительства Республики Алтай по развитию алтайского языка. Эти работы велись под руководством Л. Н. Тыбыковой группой тюркологов и археологов. Постоянными участниками этих работ помимо Л. Н. Тыбыковой были И. А. Невская и В. А. Кочеев. С 2006 г. к этой работе подключились тюркологи Германии в рамках совместного научного проекта, финансируемого ННИО и РФФИ, руководителем проекта с немецкой стороны были М. Эрдал и И. А. Невская, а с российской Л. Н. Тыбыкова [Тыбыкова, Невская 2009].

Алтай по сравнению с другими территориями оказался наиболее перспективным регионом для поиска новых памятников рунического письма, т.к. за последние годы здесь найдены десятки новых надписей. Если до начала работ в этом направлении в рамках программы алтайского правительства новые надписи открывались в основном случайно при проведении археологических работ, то благодаря просветительской работе участников данного проекта в поиск надписей включилось алтайское население. В настоящее время на Горном Алтае обнаружено более девяноста рунических надписей. Впервые в рамках данного проекта все эти памятники были задокументированы современными техническими средствами и каталогизированы. Создан электронный корпус, который доступен посредством Интернета как всем тюркологам России так и

зарубежным ученым. Нужно отметить, что это первый электронный фонд древнетюркских рунических надписей Российской Федерации, где рунические надписи одной из территорий представлены целиком: www.altay.uni-frankfurt.de. Вышел *Каталог древнетюркских рунических памятников Горного Алтая* [Тыбыкова, Невская, Эрдал 2012].

3 Сотрудничество тюркологов России, Германии и Казахстана на современном этапе (примеры сотрудничества)

Современные тюркологические исследования в Казахстане активизировались в последние годы в двух основных направлениях: изучение письменных памятников раннего и позднего средневековья (Орхонских, Таласских, Восточно–Туркестанских, армяно-кыпчакских); исследование языков и культур современных тюркских народов в синхронии.

Памятники письменности достаточно хорошо изучены советскими тюркологами и изучаются в новых аспектах учеными Запада и Востока, стран СНГ в том числе и Казахстана (А. Аманжолов, Г. Айдаров, А. Курышжанов, М. Жолдасбеков, К. Сарткожа, К. Сарыгараулы, А. Кайиржанов, Н. Шаймердинова, Т. Кайиркен и др.).

Синхронный же анализ языка, культур и истории современных тюркских народов, в том числе народов, живущих на территории Республики Казахстан, до настоящего времени осуществлялось непоследовательно. Хотя отдельные исследования такого направления проводились, но в целом на материале казахского языка [Tajibaeva, Kozuyev 2007; Nevskaya, Tazhibaeva 2011, 2012], смотри также работы по фонетике, лексике, синтаксису уйгурского языка, например, работы Т. Талипова по фонетике уйгурского языка [Талипов 1987], С. Абдуллаева по синтаксису уйгурского языка (авторы статьи сознательно останавливаются только на именах исследователей, работавших в тесном контакте с новосибирскими тюркологами).

Задача исследования истории, языка, литературы и культуры тюркских этносов, проживающих на территории Казахстана, особенно актуальна сегодня. Востребованным и необходимым является изучение истории формирования современных тюркских языков, их классификации, их развития в условиях языковых контактов с казахским, русским и другими языками, а также взаимовлияния культур тюркских этносов в Казахстане. Вызывает интерес языковое строительство тюркских этносов, дисперсно проживающих на территории РК, и анализ социолингвистических факторов, влияющих на развитие этих языков.

Отдельную перспективную тему для исследования казахстанскими лингвистами представляет собой процесс взаимодействия между близкородственными тюркскими языками и литературами на фоне доминирования одного языка.

Казахстан осуществляет серьезные шаги для консолидации стран тюркского мира, для исследования духовной и материальной культуры тюркских народов в разрезе деятельности социально-политических, культурных и других институтов, таких как ТЮРКСОЙ, ТЮРКПА, Совет старейшин Тюркских аксакалов, Тюркская Академия, в рамках государственной программы “Культурное наследие”. Много делается в образовательно-научной сфере. Подготовка кадров по специальности “Тюркология” ведется в трех вузах Казахстана: Международном казахско-турецком университете им. Х. А. Ясауи (Туркестан), в Казахском национальном университете им. аль-Фараби (г. Алматы). Прошло лишь четыре года как открыта кафедра тюркологии в Евразийском национальном университете им. Л. Н. Гумилева (г. Астана).

Кафедра тюркологии ЕНУ – это единственная кафедра в Республике, которая ведёт обучение по специальности “Тюркология” по всем трем ступеням: бакалавриат – магистратура – докторантура PhD. Кафедра активно развивает международные связи по

следующим направлениям:

- программы «мобильный студент, мобильный магистрант»;
- приглашение зарубежных консультантов для докторантов PhD;
- проведение научных форумов и семинаров (Международный тюркологический симпозиум: “Тюркский мир: история и современность”, который прошел 28-29 апреля 2011 г. и другие);
- функционирование Летних и Зимних тюркологических школ (например: июнь 2011 и декабрь 2011 г., июнь 2012, май 2013, май 2014), в работе которых принимают участие известные ученые-тюркологи.

Кафедра тюркологии ЕНУ им. Л. Н. Гумилева осуществляет международное сотрудничество с тюркологическими кафедрами Германии, Венгрии, Турции, Армении, Кыргызстана, России, Украины, Узбекистана; с научными Центрами и тюркологическими школами Санкт-Петербурга, Москвы, субъектов Российской Федерации (Хакасии, Тувы, Горного Алтая, Татарстана, Башкортостана).

Наиболее продуктивным для кафедры тюркологии является сотрудничество с тюркологическими школами зарубежья, такими как германская школа, одним из основных направлений работы которой являются исследования в области древнетюркских памятников, а также исчезающих тюркских языков.

3.1 Проект “Взаимодействие тюркских языков и культур в постсоветском Казахстане»

В настоящее время казахстано-немецкое сотрудничество укрепляется благодаря совместному международному проекту “Взаимодействие тюркских языков и культур в постсоветском Казахстане», который выполняется группой ученых Свободного университета г. Берлина (Берлин, ФРГ), ЕНУ им. Л. Н. Гумилева (Астана, РК), Таразского государственного университета им. М. Х. Дулати (Тараз, РК) при грантовой поддержке фонда “Volkswagen” (Nevskaya, Tazhibayeva. In print). Научный проект стартовал в марте 2014 года и будет завершен в 2017 г. Руководителем проекта с немецкой стороны является д.ф.н. профессор Невская И. А. (соруководитель профессор Клаус Шёниг), руководителем проекта с казахстанской стороны является д.ф.н. профессор С. Ж. Тажибаева (соруководитель – д.ф.н. профессор Н. Г. Шаймердинова).

Особый интерес в проекте вызывают следующие комплексы проблем:

- языковое строительство тюркских этносов, дисперсно проживающих на территории РК;
- социолингвистические факторы, влияющие на развитие этих языков;
- документирование исчезающих тюркских языков (караимский, крымчакский, шорский), представители которых проживают на территории РК.

Наибольший интерес представляет происходящий в современном Казахстане процесс взаимодействия между близкородственными тюркскими языками. Этот процесс принципиально схож с аналогичными процессами, происходившими в тюркском мире на протяжении столетий и приведшими в итоге к формированию современных групп тюркских языков, не поддающихся однозначной последовательной классификации ни по одному из базовых признаков, которые в разное время принимались за основу различными специалистами-тюркологами.

В рамках проекта создается электронный корпус, который будет доступен посредством Интернета для всех тюркологов. Необходимо отметить, что это будет первая электронная база социолингвистических данных и корпусов текстов тюркских языков Казахстана, в том числе исчезающих.

Особая значимость проекта заключается в привлечении в научное исследование тюркских языков Казахстана студентов, магистрантов, докторантов как казахстанских, так

и немецких вузов. Это особенно важно для дальнейшего плодотворного сотрудничества, укрепления международных связей и продолжения научных традиций тюркского языкознания.

Первый этап исследования заключается в проведении социолингвистического исследования. С этой целью была составлена анкета, включающая следующие разделы:

- самоидентификация, этническая и национальная принадлежность по паспорту;
- определение национальности в межнациональных браках;
- история семьи (история миграции семьи);
- языковая компетентность, использование языков в различных ситуациях;
- поддержка государством языков тюркских этносов (преподавание в школе, средства массовой информации и др.);
- уровень образованности и др.

Для оценки социокультурного взаимодействия тюркских языков и культур в постсоветском Казахстане был организован анкетный опрос, который проводился студентами кафедры тюркологии ЕНУ им. Л. Н. Гумилева. Они провели анкетирование около 2000 респондентов из разных регионов Казахстана. Из числа опрошенных лиц, участвовавших в обследовании, 54% составили женщины и 45% мужчины. Такое разделение среди анкетированных свидетельствует о том, что женская часть населения легче вступает в контакт и готова представить информацию о себе.

Обследование было проведено среди респондентов в возрасте от 10 до 98 лет. Для полноты охвата и репрезентативности информации анкетированию были подвергнуты лица почти из каждой возрастной категории. Наибольшая доля опрошенных респондентов приходится на группы в возрасте 20-75 лет. По остальным возрастным группам численность опрошенных респондентов значительно ниже. Самому старшему интервьюеру 98 лет, самым младшим 10 лет. Возрастной разрыв опрошенных в исследуемой совокупности составил 88 лет. Это позволит провести исследование изменения социокультурного взаимодействия тюркских языков и культур почти в вековом интервале исторического развития.

Результаты социолингвистического исследования обрабатываются и синхронизируются в базе данных, доступной для широкой аудитории в интернет-ресурсах.

Второй этап исследования будет посвящен документированию тюркских языков Казахстана, находящихся на грани исчезновения (язык караимов, крымчаков, шорский язык), выявлению и описанию вариантов турецкого языка. Согласно переписи населения 2009 г. в РК проживают 97015 турков [http://www.stat.kz/p_perepis/]. При проведении интервью, а также заполнении анкет представители турецкого этноса самоидентифицируют себя как “ахыска”, “хемшиллы”, “лазы”. Все они были депортированы в Казахстан в 1944 году. В их речи были отмечены некоторые отклонения от литературного турецкого языка, которые, несомненно, требуют проведения специального лингвистического исследования по всем уровням языка.

В марте 2014 г. немецкие партнеры по кооперации в этом проекте совместно с казахскими партнерами организовали семинар-тренинг по основам документации языков, основным техническим параметрам аудио- и видеодокументации, этическим аспектам опроса информантов и обращения с полученными данными, а также по ведению баз метаданных. Осенью 2014 г. планируется провести совместную экспедицию немецких и казахстанских участников проекта, в которой примут участие студенты и магистранты немецких и казахских вузов-партнеров. Основная исполнительница проекта с немецкой стороны Моника Ринд-Павловски, ученица И. А. Невской, планирует приехать на год в Казахстан на научно-педагогическую стажировку в ЕНУ им. Л. Н. Гумилева для чтения лекций по основам языковой документации и общим проблемам тюркологии студентам ЕНУ.

Тем самым, к кооперации привлекаются молодые, только начинающие свою научную карьеру или еще обучающиеся в вузе, тюркологи. Международный проект, несомненно, еще больше укрепит научные связи казахских и немецких тюркологов и научных школ. Проект будет способствовать взаимопониманию и плодотворному сотрудничеству между академическими традициями и научными школами Казахстана и Германии, а также послужит развитию тюркологии в наших странах.

4 Заключение

Как видим, фундаментальные задачи, которые стоят перед тюркологами Казахстана, России, Западной Европы, одни и те же: это как исследование духовного наследия тюркского мира, так и процессов, проходящих в условиях все большей глобализации современного мира. И хотя Казахстан и Россия строят свое сотрудничество с тюркологами Западной Европы самостоятельно и независимо друг от друга, координация работ, обмен опытом в решении сходных проблем, сотрудничество в научных и образовательных областях принесет пользу нашей тюркологической науке и подготовке научных кадров.

В деле объединения усилий тюркологов в решении фундаментальных задач исследования тюркского мира на пространстве Евразии решающую роль может сыграть Международная Тюркская Академия, созданная по инициативе независимых тюркских государств.

Литература

- Есенов Х.М. 1981. Сложноподчиненные предложения с падежно-последовательными формами причастий в казахском языке. В сб. Падежи и их эквиваленты в языках народов Сибири. Новосибирск, 1981. стр. 89-96.
- Абдуллаев С.Н. 1987. Темпоральные полипредикативные конструкции уйгурского языка: автореф. ... канд. филол. наук: 10.02.06. Алма-Ата, 1987. стр: 24.
- Демесинова Н.Х. 1977. Типы сложноподчиненных предложений и вопросы синтаксической синонимии. В сб. Сложное предложение в языках разных систем. Новосибирск, 1977. стр. 84-91.
- Дыренкова, Н. П. 2012. Тюрки Саяно-Алтая. Статьи и этнографические материалы. / Павлинская, Л. Р., К. Шениг, Невская, И. А. (составители). Санкт-Петербург: Наука, 2012 – 408 стр.
- Есипова, А. В. и Невская, И. А. 1994. Машинный фонд шорского языка и создание научно-методической базы для изучения родного языка шорцами // Шорский сборник. Кемерово: Кемеровский ГУ, 1994. стр. 255-259.
- Козырев Т.А. 1999. Лексико-семантическая группа эмотивных глаголов в тюркских языках Южной Сибири и Казахском (в сопоставительном аспекте): автореф. ... канд. филол. наук : 10.02.02. Новосибирск, 1999. стр. 24.
- Невская, И. А. 2005. Компьютерные базы лингвистических данных как основа для сохранения и возрождения коренных тюркских языков Сибири. *Образование и устойчивое развитие коренных народов Сибири. Новосибирск, 2005.* стр. 90-99.
- Николина Е.В. 2002. Соматические фразеологизмы, характеризующие человека, в тюркских языках Сибири и казахском: автореф. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Новосибирск, 2002. стр. 26
- Тажибаева С.Ж. 2004. Способы выражения каузальных отношений в казахском языке: сопоставительный аспект. автореф. ... д. филол. наук: 10.02.20. Новосибирск, стр: 44.
- Талипов Т. 1987. Фонетика уйгурского языка: очерки исторического развития. Алма-Ата:

- Наука Каз.ССР, 1987.- 255 стр.
- Тыбыкова Л.Н., Невская И.А. 2009. Проект «Документация, каталогизация, дешифровка и публикации древнетюркских рунических письменных памятников Республики Алтай (Российская Федерация)». Российская тюркология. 2009. № 1. стр. 84-86.
- Тыбыкова, Л. Н., Невская, И. А., Эрдал, М. 2012. Каталог древнетюркских рунических памятников Горного Алтая. Горно-Алтайск: Горно-Алтайское книжное издательство, 2012. – 149 стр.
- Убрятова Е.И. 1976. Исследования по синтаксису якутского языка. II. Сложное предложение. Кн. I, II. Новосибирск: Наука, 1976.
- Черемисина М.И. 2004. Теоретические проблемы синтаксиса и лексикологии языков разных систем. Новосибирск: Наука, 2004. - 895 стр.
- Черемисина М.И., Колосова Т.А. 1987. Очерки по синтаксису. Новосибирск: Наука, 1987.
- Agentstvo Respubliki Kazakhstan po statistike 2010. 'Itogi perepisi naseleniya Respubliki Kazakhstan 2009 goda'. <http://www.stat.kz/p_perepis/pages/n_04_02_10.aspx>. 4 February. Retrieved 15 September 2010.
- Austin, P. (Ed.). 2004. Language documentation and description. Working papers. Issue 1. London: London University.
- Erdal, M. 1991. Old Turkic Word Formation, Wiesbaden: Harrassowitz, 1991.
- Erdal, M. 2004. A grammar of Old Turkic, Leiden, Boston: Brill, 2004.
- Erdal, M., Nevskaya, I. Nugteren, H., Rind-Pavlovski, M. et al. 2013. Handbuch des Tschalkantürkischen. Teil 1. Texte und Glossar. Erdal, M., Nevskaya, I. Nugteren, H., Rind-Pavlovski, M (Eds). Wiesbaden: Harrassowitz.
- Irina Nevskaya, Saule Tazhibayeva. In print. Sociolinguistic situation of Turkic ethnicities in Kazakhstan. In: Proceedings of the 6th International Conference, Almaty, 2014.
- Lehmann, Ch. 1983. Directions for interlinear morphemic translation. In: *Folia Linguistica*, 16. 193-224.
- Nevskaja, I. A. Таžibaeva, S. Ž. 2011. Formirovanie mežfrazovyx sredstv svjazi v resul'tate kompressii vyskazyvanija v jazykax raznyx system (na materiale russkogo i tjrukskix jazykov). In: Verbickaja, L. A., Lü Limin, Jurkova, E.E. (eds.). *Russkij jazyk i literatura vo vremeni i prostranstve. XII congress Associacii prepodavatelej russkogo jazyka i literatury*. 693-696.
- Nevskaya, I., Tazhivaeva, S. 2012. Depictive predicates in Kazakh in a comparative perspective. In: *The Szeged Conference. Proceedings of the 15th ICTL*. Szeged. 331-340.
- Tajibaeva, Saule and Timur Kozyrev 2007. 'Statehood, language and alphabet: a Kazakhstan case study', *Central Asia and the Caucasus*, pp. 144-151
- Woodbury, T. 2004. Defining documentary linguistics. In: Austin, P. (Ed.). Language documentation and description. Working papers. Issue 1. London: London University. <http://www.philology.nsc.ru/docs/siblang.htm>

Түйіндеме/Аннотация

Алмания, Ресей, Қазақстан түркологтарының түркі тіл білімі саласындағы ғылыми байланысы ғылыми мектептер мен дәстүрлер жалғасының үлгісі болып табылады. 1970-1995 жылдар аралығында сибірлік және қазақстандық түркологтар экспериментальды-фонетика, морфология және синтаксистік зерттеулер саласында анағұрлым нәтижелі ынтымақтастық жасады. Посткеңестік кезеңде белгілі неміс, ресейлік, қазақстандық түркологтар мен түркі тіл білімі саласындағы зерттеушілердің жаңа буыны қатысқан бірлескен ғылыми жобалардың орындалуының арқасында, Еуразия кеңістігіндегі түркологтардың ғылыми кеңістіктегі байланысының шекарасы кеңейде. Қазіргі кезеңдегі сибірлік лингвистиканың ең басты міндеттерінің бірі Сібірдің жоғалып

бара жатқан байырғы тілдерін құжаттау болып табылады. Бұл 26 түркі этносы тұратын Қазақстандағы түркі тілдерінің де кезек күттірмейтін міндеті болып табылады. Бұл тұста түркі тілдік ландшафтынан жоғалып кету қаупі төніп тұрған қарайым, қырымшақ, шор тілдерінің тілдік корпусын жасау өзекті болып табылады.

Кілт сөздері: түркі тілдері, түркі тіл білімі, жойылу кезеңінде тұрған түркі тілдері, лингвистикалық құжаттандыру, текстердің корпусы.

Annotation

Scientific contacts in the field of Turkic Linguistics among Turcologists from Germany, Russia, and Kazakhstan are an example of continuation of cooperation of Eurasian scientific schools and traditions. The most productive cooperation between Siberian and Kazakh researchers was conducted in the field of experimental phonetic, morphological and syntactic research in the period of 1970-1995. In the post-Soviet period, scientific contacts between Turkologists in the territory of Eurasia have grown thanks to joint international projects in which well-known German, Russian, Kazakh Turkologists alongside young researchers in the field of Turkic Linguistics are participating. Documentation of Turkic endangered indigenous languages of Siberia is one of the most important tasks of modern Siberian Linguistics. This is also an urgent task for the Turkic languages of Kazakhstan, a home for 26 ethnic Turkic groups. Creation of language corpora of Karaim, Krymchak, and Shor is of special importance, as these Turkic languages are acutely endangered, and can disappear from Turkic linguistic landscape.

Key words: Turkic Linguistics, Turkic languages, endangered languages, language documentation, language corpus.